

## ENVIRONMENT ACT

Pursuant to sections 109 and 144 of the *Environment Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows:

1. The annexed Beverage Container Regulation is hereby made.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 8th day of October, 1992.

---

Administrator of the Yukon

## LOI SUR L'ENVIRONNEMENT

Le Commissaire en conseil exécutif, conformément aux articles 109 et 144 de la *Loi sur l'environnement*, décrète ce qui suit:

1. Le règlement sur les récipients à boisson paraissant en annexe est pris par les présentes.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, ce 8<sup>e</sup> octobre 1992.

---

Administrateur du Yukon

## BEVERAGE CONTAINER REGULATIONS

(Replaced by O.I.C. 1998/62)

### Interpretation

1. In these regulations,

(Replaced by O.I.C. 1998/62)

"beverage container" means a beverage container set out in Schedule A; «*réceptif à boisson*»

"consumer" means a person who purchases or acquires a beverage in a beverage container for his own use or consumption of or the use of consumption by others at his expense; «*consommateur*»

"dealer" means a wholesaler or importer; «*marchand*»

"deposit" means the refundable deposit for a beverage container set out in Schedule A; «*remise*»

"depot" means a depot established or operated to collect beverage containers and issue refunds under these regulations; «*dépôt*» (Replaced by O.I.C. 1998/62)

"Executive Council Member" means Executive Council Member responsible for the administration of the Financial Administration Act; «*membre du conseil exécutif*»

"fee" means the recycling fund fee for a container set out in Schedule A; «*droit*»

"importer" means a person other than a wholesaler who imports into the Yukon a beverage in a beverage container and includes the Yukon Liquor Corporation; «*importateur*»

"liquor" has the same meaning as in the Liquor Act; «*boisson alcoolisée*» (Added by O.I.C. 1998/62)

"retailer" means a person who sells or offers for sale, in the Yukon, a beverage in a beverage container to a consumer for consumption off the premises, and a person who sells by vending machine; «*détaillant*»

"surcharge" means the total of the refundable deposit and the recycling fund fee set out in these regulations; «*consigne*» (Replaced by O.I.C. 1998/62)

"wholesaler" means a person who sells or offers for sale, in the Yukon, a beverage in a beverage container for the purpose of resale; «*grossiste*»

## RÈGLEMENT SUR LES RÉCIFIENTS À BOISSON

### Définitions et interprétation

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement:

«boisson alcoolisée» a le sens prévu dans la Loi sur les boissons alcoolisées; «*liquor*» (Ajouté par décret 1998/62)

«consommateur» quiconque achète ou se procure, à ses frais, une boisson dans un réceptif à boisson soit pour son propre usage ou consommation, soit pour l'usage ou la consommation d'autres personnes; «*consumer*»

«consigne» total de la remise et du droit du Fonds de recyclage prévus par le présent règlement; «*surcharge*» (Remplacé par décret 1998/62)

«dépôt» lieu servant au rassemblement de réceptifs à boisson et au paiement de remises en application du présent règlement; «*depot*» (Remplacé par décret 1998/62)

«détaillant» quiconque, au Yukon, vend de la boisson dans un réceptif à boisson au consommateur pour consommation dans un autre lieu ou la met en vente à cette fin. Il s'entend aussi de celui qui vend au moyen de distributeur automatique; «*retailer*»

«droit» droit de Fonds de recyclage désigné à l'Annexe A; «*fee*»

«grossiste» quiconque, au Yukon, vend ou met en vente de la boisson dans un réceptif à boisson destiné à la revente; «*wholesaler*»

«importateur» quiconque, autre qu'un grossiste, importe au Yukon de la boisson dans un réceptif à boisson et s'entend aussi de la Société des alcools du Yukon; «*importer*»

«marchand» comprend grossiste et importateur; «*dealer*»

«membre du Conseil exécutif» membre du Conseil exécutif responsable de la Loi sur la gestion des finances publiques; «*Executive Council Member*»

«réceptif à boisson» réceptif à boisson désigné à l'Annexe A; «*beverage container*»

«remise» remise désignée à l'Annexe A pour un réceptif à boisson; «*deposit*»

### **Designated Materials**

2. Beverage containers are designated materials within the meaning of section 109 of the Environment Act.

### **Yukon Liquor Corporation**

3. All sales made by the Yukon Liquor Corporation are deemed to be retail sales for the purposes of these regulations. *(Section 3 replaced by O.I.C. 1998/62)*

### **Payment of surcharge**

4. Every consumer who purchases a beverage in a beverage container shall pay the applicable surcharge.

### **Collection of surcharge**

5.(1) Every retailer who sells a beverage in a beverage container to a consumer shall collect from the consumer the applicable surcharge.

(2) Every retailer who sells a beverage in a beverage container is deemed to have collected applicable surcharge.

(3) Every retailer who collects or is deemed to have collected a surcharge under paragraphs 5(1) and 5(2) shall remit the amounts collected and deemed collected to the dealer who supplied the beverage.

### **Dealers licence**

6.(1) No dealer shall supply a beverage in a beverage container unless the person holds a dealer's licence issued under these regulations. *(Subsection 6(1) replaced by O.I.C. 1998/62)*

(2) The Executive Council Member may issue a licence subject to such conditions as the Executive Council Member considers appropriate.

(3) The Executive Council Member may cancel or suspend a licence or refuse to issue a licence where the dealer contravenes or fails to comply with any provision of this Act or the regulations or any condition to which the licence is subject. *(Subsection 6(3) replaced by O.I.C. 1998/62)*

(4) The Executive Council Member shall not cancel or suspend a dealer's licence without giving the dealer an opportunity to be heard.

### **Matériaux désignés**

2. Les récipients à boisson sont des matériaux désignés en application de l'article 109 de la Loi sur l'environnement.

### **Société des alcools du Yukon**

3. Aux fins du présent règlement, toute vente par la Société des alcools du Yukon est réputée être une vente au détail. *(Article 3 remplacé par décret 1998/62)*

### **Paiement de consigne**

4. Tout consommateur qui achète de la boisson dans un récipient à boisson est tenu de payer la consigne exigible.

### **Perception de consigne**

5.(1) Le détaillant qui vend de la boisson dans un récipient à boisson au consommateur est tenu de percevoir du consommateur la consigne exigible.

(2) Le détaillant qui vend de la boisson dans un récipient à boisson est réputé avoir perçu la consigne exigible.

(3) Le détaillant qui perçoit ou est réputé avoir perçu la consigne en application des paragraphes (1) et (2) est tenu de la remettre au marchand qui lui a fourni la boisson.

### **Permis de marchand**

6.(1) Il est interdit au marchand de fournir de la boisson dans un récipient à boisson à moins d'être titulaire d'un permis de marchand délivré en application du présent règlement. *(Paragraphe 6(1) remplacé par décret 1998/62)*

(2) Le membre du Conseil exécutif peut délivrer un permis et peut imposer des conditions que le membre juge appropriées.

(3) Lorsqu'une personne contrevient ou omet de se conformer à la Loi ou au présent règlement ou à une condition de son permis, le membre du Conseil exécutif peut annuler ou suspendre le permis ou refuser de délivrer un permis. *(Paragraphe 6(3) remplacé par décret 1998/62)*

(4) Le membre du Conseil exécutif ne peut annuler ou suspendre le permis d'un marchand sans donner au marchand l'occasion d'être entendu.

### Collection and remitting by dealer

7.(1) Every dealer shall pay to the Executive Council Member the amounts remitted to the dealer under subsection 5(3) as required by the Executive Council Member.

(2) Every dealer shall provide the Executive Council Member with forms and records as required by the Executive Council Member.

### Dealer Sales Invoices

7.1 Every dealer shall include the following information on each sales invoice issued:

- (a) the number and size of beverage containers sold for which a surcharge is owing under these regulations;
- (b) the surcharge charged for the sales identified in paragraph (1); and
- (c) the total amount of surcharge owing.  
*(Section 7.1 added by O.I.C. 1998/62)*

### Surcharges paid into Recycling Fund

8.(1) The surcharges paid to the Executive Council Member under these regulations shall be paid into the Recycling Fund.  
*(Replaced by O.I.C. 1998/62)*

(2) Any amount in the fund not immediately required for the payment of deposit refunds in respect of beverage containers shall be used for such purposes as may be approved by the Minister.

### Registration of Depots

9.(1) No person shall operate a depot unless the depot is registered under these regulations.  
*(Replaced by O.I.C. 1998/62)*

(2) The Executive Council Member may register a depot subject to such conditions as the Executive Council Member considers appropriate. These may include conditions restricting the type of beverage containers a depot is required to accept.

(3) The Executive Council Member may cancel or suspend a depot's registration or refuse to register a depot where the depot's operator contravenes or fails to comply with any provision of this Act or the regulations or any condition to which the registration is subject.  
*(Replaced by O.I.C. 1998/62)*

### Perception et remise par le marchand

7.(1) Le marchand est tenu de payer au membre du Conseil exécutif les montants qui lui sont remis en application du paragraphe 5(3) de façon exigée par le membre du Conseil exécutif.

(2) Le marchand est tenu de fournir au membre du Conseil exécutif les formulaires et registres exigés par le membre du Conseil exécutif.

### Facture du marchand

7.1 La facture du marchand contient les renseignements suivants :

- a) la quantité et la capacité de récipients vendus et consignés;
- b) les détails de la consigne; et
- c) la consigne totale payable.  
*(Article 7.1 ajouté par décret 1998/62)*

### Consignes payées au Fonds de recyclage

8.(1) Les consignes payées au membre du Conseil exécutif en application du présent règlement sont versées au Fonds de recyclage.  
*(Remplacé par décret 1998/62)*

(2) La somme au crédit du fonds qui n'est pas immédiatement nécessaire pour payer les remises peut être affectée aux fins qu'approuve le ministre.

### Enregistrement du dépôt

9.(1) Nul ne peut exploiter un dépôt à moins que le dépôt ne soit enregistré en application du présent règlement.  
*(Remplacé par décret 1998/62)*

(2) Le membre du Conseil exécutif peut enregistrer le dépôt et peut imposer des conditions qu'il juge appropriées. Ces conditions peuvent comprendre des conditions restreignant les catégories de récipients à boisson que le dépôt est obligé d'accepter.

(3) Lorsque l'exploitant d'un dépôt con-trevient ou omet de se conformer à la Loi ou au présent règlement ou à une condi-tion de l'enregistrement, le membre du Conseil exécutif peut annuler ou suspen-dre l'enregistrement ou peut refuser d'enregistrer le dépôt.  
*(Remplacé par décret 1998/62)*

(4) The Executive Council Member shall not cancel or suspend a registration without giving the depot operator an opportunity to be heard.

(4) Le membre du Conseil exécutif ne peut suspendre ou annuler l'enregistrement d'un dépôt sans donner à l'exploitant du dépôt l'occasion d'être entendu.

### Returns to Depots

10.(1) Subject to subsection (3), the operator of a depot shall accept beverage containers of a type for which the depot is registered.

### Retours au dépôt

10.(1) Sous réserve du paragraphe (3), l'exploitant d'un dépôt accepte des récipients à boisson des catégories pour lesquelles le dépôt est enregistré.

(2) Every person who delivers to a depot a beverage container in which a beverage has been sold to a consumer in the Yukon is entitled to a refund of the deposit paid for that container.

(2) Quiconque livre au dépôt un récipient à boisson dans lequel une boisson a été vendue à un consommateur au Yukon a droit à la remise payée pour le récipient.

(3) The operator of a depot is not required to accept

(3) L'exploitant d'un dépôt n'est pas obligé d'accepter

(a) a beverage container that is broken, damaged or contaminated;

(a) un récipient à boisson qui est brisé, endommagé ou contaminé;

(b) more than 240 beverage containers from any person in any day;

(b) plus de 240 récipients à boisson de toute personne par jour.

(4) The operator of a depot shall, upon acceptance of a beverage container, immediately pay in cash to the person who delivered the container the refund for that container.

(4) L'exploitant du dépôt qui accepte des récipients à boisson doit payer immédiatement en espèces à la personne qui livre le récipient à boisson la remise désignée pour ce récipient.

### Application of Financial Administration Act

11. The Executive Council Member may enforce the collection and remission of surcharges in accordance with Part 6 of the Financial Administration Act.

### Application de la Loi sur la gestion des finances publiques

11. Le membre du Conseil exécutif peut assurer l'exécution de la perception et la rémission des consignés selon la partie 6 de la Loi sur la gestion des finances publiques.

### Powers of Environmental Protection Officer

*(Replaced by O.I.C. 1998/62)*

### Pouvoirs des agents de protection de l'environnement

*(Remplacé par décret 1998/62)*

12.(1) For the purposes of these regulations, an environmental protection officer may, at any reasonable time

12.(1) Pour l'application du présent règlement, tout agent de protection de l'environnement peut, à toute heure convenable

(a) enter and inspect any place or vehicle used in the handling, transportation, selling or recycling of beverages or beverage containers; and

a) faire visite et inspection de tout lieu et de tout véhicule utilisé pour la manutention, le transport, la vente ou le recyclage des boissons ou des récipients à boissons;

(b) inspect any books, accounts or records kept at any place or in any vehicle relating to the handling, transportation, selling or recycling of beverages or beverage containers or to the payment of refunds on deposits.

b) inspecter les livres, comptes ou rapports conservés dans tout lieu ou véhicule relativement à la manutention, le transport, la vente ou le recyclage des boissons ou des récipients à boissons ou au paiement de remises désignées.

*(Subsection 12(1) replaced by O.I.C. 1998/62)*

*(Paragraphe 12(1) remplacé par décret 1998/62)*

(2) An environmental protection officer may seize anything that he or she reasonably believes may afford evidence of an offence under these regulations.

*(Subsection 12(2) replaced by O.I.C. 1998/62)*

(3) *(Subsection 12(3) revoked by O.I.C. 1998/62)*

### **Offences and penalties**

13.(1) Any person who violates or fails to comply with any provision of these regulations commits an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding \$1,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both and each day's continuance of the act or default out of which the offence arises shall constitute a separate offence; but nothing contained in this section or the enforcement of any penalty thereunder shall suspend or affect any remedy for the recovery of any surcharge.

*(Subsection 13(1) replaced by O.I.C. 1998/62)*

(2) In addition to the fine or imprisonment imposed under subsection (1), the court may order the offender to pay the amount of the surcharge that is owing on or before such date as shall be fixed by the court.

### **Onus of Proof**

14.(1) In any prosecution for an offence under this Act or in any action or other proceeding brought for the recovery of surcharge, the burden of proving that he has paid or remitted the surcharge is on the accused or the defendant.

(2) In any prosecution for a violation of these regulations any document purporting to be signed by the Minister or by the Executive Council Member or a person acting on behalf of the Minister or Executive Council Member is admissible in evidence as prima facie proof of the facts stated in the certificate and of the authority of the person purporting to have signed it.

*(Subsection 14(2) replaced by O.I.C. 1998/62)*

(2) Un agent de protection de l'environnement peut saisir tout objet qu'il croit, sur des motifs raisonnables, servira à prouver une infraction au présent règlement.

*(Paragraphe 12(2) remplacé par décret 1998/62)*

*(Paragraphe 12(3) abrogé par décret 1998/62)*

### **Infractions et peines**

13.(1) Commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines - une infraction distincte étant comptée pour chacun des jours au cours desquels la perpétration continue - quiconque enfreint ou omet de se conformer à toute disposition du présent règlement. Le présent article et l'application des peines qui y sont prévues n'ont cependant pas pour effet de limiter les recours en recouvrement de toute consignation.

*(Paragraphe 13(1) remplacé par décret 1998/62)*

(2) Le tribunal, en plus de lui infliger les peines prévues au paragraphe (1) peut ordonner au contrevenant de payer les consignations dues selon les modalités de temps qu'il fixe.

### **Fardeau de la preuve**

14.(1) Dans les poursuites pour infraction au présent règlement, ou en recouvrement de consignation, il incombe à l'accusé ou au défendeur, selon le cas, de prouver que celle-ci a été payée ou remise.

(2) Le certificat signé par le ministre ou le membre du Conseil exécutif ou le mandataire du ministre ou du membre du Conseil exécutif est admissible en preuve et, sauf preuve contraire, fait foi de son contenu et de l'habileté du ministre, du membre du Conseil exécutif ou de mandataire, sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ou la nomination du signataire dans les poursuites pour infraction au présent règlement.

*(Paragraphe 13(1) remplacé par décret 1998/62)*

**SCHEDULE A**

*(Schedule A replaced by O.I.C. 1998/62)*

**ANNEXE A**

*(Annexe A remplacé par décret 1998/62)*

I - Beverage containers intended to contain any non-dairy and non-liquor beverage

I - Récipients destinés à contenir toute boisson autre que des produits laitiers ou des boissons alcoolisées

(1) with capacity of 1000 ml or less

(1) de 1 000 ml ou moins

refundable deposit \$ .05

remise 0,05 \$

recycling fund fee \$ .05

droit de fonds de recyclage 0,05 \$

(2) with capacity of greater than 1000 ml

(2) de plus de 1000 ml

refundable deposit \$ .25

remise 0,25 \$

recycling fund fee \$ .10

droit de fonds de recyclage 0,10 \$

II - Beverage containers intended to contain liquor

II - Récipients destinés à contenir des boissons alcoolisées

(1) Aluminum cans

(1) canettes en aluminium

refundable deposit \$ .05

remise 0,05 \$

recycling fund fee \$ .05

droit de fonds de recyclage 0,05 \$

(2) Refillable glass containers

(2) récipients en verre

refundable deposit \$ .10

remise 0,10 \$

recycling fund fee --

droit de fonds de recyclage s/o

(3) Non-refillable containers with a capacity of 200 ml to 499 ml

(3) récipients non réutilisables de 200 ml à 499 ml

refundable deposit \$ .10

remise 0,10 \$

recycling fund fee \$ .05

droit de fonds de recyclage 0,05 \$

(4) Non-refillable containers with a capacity of 500 ml or greater

(4) récipients non réutilisables de 500 ml ou plus

refundable deposit \$ .25

remise 0,25 \$

recycling fund fee \$ .10

droit de fonds de recyclage 0,10 \$